

Wie aus Stein (Made of Stone)

“Der Glöckner von Notre Dame”

[Warn] Antoinette: “Hat sie sich in den Soldaten verliebt?”
(Did she fall for the soldier?)

Charles: “Was immer auch vorgefallen ist, Quasimodo. Du musst...”
(Whatever transpired, Quasimodo, you must.)

Music by Alan Menken
Lyrics by Stephen Schwartz
Deutsch von Michael Kunze

[Cue] Quasi: “Nie mehr geh' ich raus!”
(Not going out.)

Moderate 2

1 2 3 4

Quasimodo: “Es endet immer schlecht,
wenn ich rausgehe. Immer schlecht...”
(Bad things come when I leave. Always bad...)

Loni: “Papperlapapp. Mein Junge, das passt gar nicht zu dir.”
(Nonsense. That's not my boy talking!)

5 Quasi (last X)

6 8

Was wisst denn Ihr von mir?
What do you know of me?

Was von dem Schmerz, der mir das Herz zer-
What do you know of all the things I

9 10 11 12

reißt?
feel?

Ihr seid doch nur aus Stein
You're on - ly made of stone

cresc.

13 14 15 16

Ihr steht da nur zur Zier. Ihr wer-det nie-mals wis-sen, was es
 Who is it that you see in-stead of see-ing what I am for

mp

17 18 19 20

heisst, aus Fleisch und Blut zu sein.
 real this twist-ed flesh and bone.

mp *mf*

21 22 23 24

Nur Ge-re-de. Du weisst nicht, was ich bin und ler-de.
 You're a li-ar! With ev-ry new ex-cuse you try out

mp *mf*

25 26 27 28

Du ahnst nicht, wie ich dich be-nei-de, dass ich be-te:
 you-on-ly make me want to cry out. "Would that I were

mf

29 30 31 32

Ich wär' auch aus Stein.
made of stone like you

mf

33 34 35 36

Charles: "Quasimodo, im Grunde ist alles nur halb so
 schlimm, Du nimmst das viel zu schwer..."
 (*Quasimodo, it's obvious you...*)

Er - spar mir dei - ne Tricks.
 You act sô smart, it smart

mp

37 38 39

Zwakanndein Wort die Wirk - lich - keit ver - dreh'n,
 So why has not a sin - gle word you've said

40 41 42

doch was hab' ich da von?
 been an - y help at all?

Loth: "Quasimodo..."
 (Quasimodo...)

43 44 45

Und du, du Fee des Glücks.
 And you, the Queen of Hearts

wa - rum lässt du mich
 the more your hopes and

46 47 48

Hoff - nungs - träu - me seh'n?
 fan - cies fill my head

Sie sind für mich, nur
 the far - ther that I

49 50 51 52

Hohn
 fall

Nichts
 Shut

mehr
 my

füh - len
 brain down!

53 54 55 56

und nichts mehr den - ken, wär' ein Se - gen. Nur noch als Stein - fi - gur den Re - gen
 If I were sense - less, I'd pre - fer it A - noth - er gar - goyle on this tur - ret

57 58 59 60

run ter spi - len auf die Stadt aus
 spit ling rain down to the stones be

61 62 63

Stein low Nem! Oh

64 65 66 67

Zu lang glaub - te ich, in den
 I've wast - ed my faith be -

68 69 70

Stei - nen wär'n gu - te Gei - ster. Doch der
 liev - ing in saints of plast - er But the

71 72 73 74

ein - zi - ge, dem ich trau - en kann, ist mein Mei - ster.
 on - ly one worth be - liev - ing in, was my mast - er.

75 76 77 78

Er nur sag - te all die Zeit. Die Welt ver - ach - tet Häß - lich - keit drum
 He's the one who ne - ver lied. He told me it was cruel out - side fle

79 80 81 82

ist dein Los die Dun - kel - heit. Ein Satz so kalt wie Stein.
 told me how I had to hide. His words were cold as stone.

83 84 85 86

Doch da - für wahr. Kalt und klar.
 But they were true. not like you.

87 88 89

Ihr gabt mir Heu - che - lei'n.
 Take all the dreams you've sown.

cresc.

90 91 92 93 Antoine:

Jetzt packt sie ein und lässt mich al - lein. Nun
 take all your lies and leave me a - lone! All

rit.

f ff pp

94 **Meno Mosso, poco rubato** Charles:

95 96 97

gut, Qua-si-mo-do, dann sei halt al - lein. Wir
 right, Qua-si-mo-do we'll leave you a - lone. All

mp

98 99 100 101 Loni

geh'n Qua-si-mo-do, wir ma-chen kei-nen Är-ger. Es
 right, Qua-si-mo-do we'll trou-ble you no long-er You re

102 103 104 poco sostenuto 105 Antoine, Charles + Loni

stimmt, Qua-si-mo-do, wir drei sind nur aus Stein. Doch wir
 right, Qua-si-mo-do we're on-ly made of stone. We just

106 107 108 f 109

heavier *Maestoso* [Charles in shell]

dach-ten, wo-raus du bist, das ser stär-ker. [253]
 thought that you were made of some-thing strong-er

110 111 [Antoine in shell] 112 113 [Loni in shell]

Cue to proceed:
 [Quasimodo
 on "C" level]

114 *Tempo I^o* 115 116 117

118 *Quasi:* 119 120 121

Jetzt bin ich ganz al - lein, und das "Da draus - sen" geht mich nichts mehr
And now I'm on my own ne - ver a - gain to won - der what's "Out

122 123 124 125

an Ich schliess' die Seh - sucht ein, Ver - ges - sen, was ge -
there Let it re - main un - known and my one hu - man

126 127 128 129

schah, nie mehr den Trä - nen nah, im Grun - de nicht mehr
eye will ev - er - more be dry un - til the day I

130 131 132 133 134

da- die Ganz und gar
die As if I

cresc. poco a poco

135 136 137 138 139

so: wie aus
were made of

rit. *ff*

140 141 142 143

Stem!
storie

p cresc. a tempo

144 145 146 147

ff *fff*

Applause segue